



D

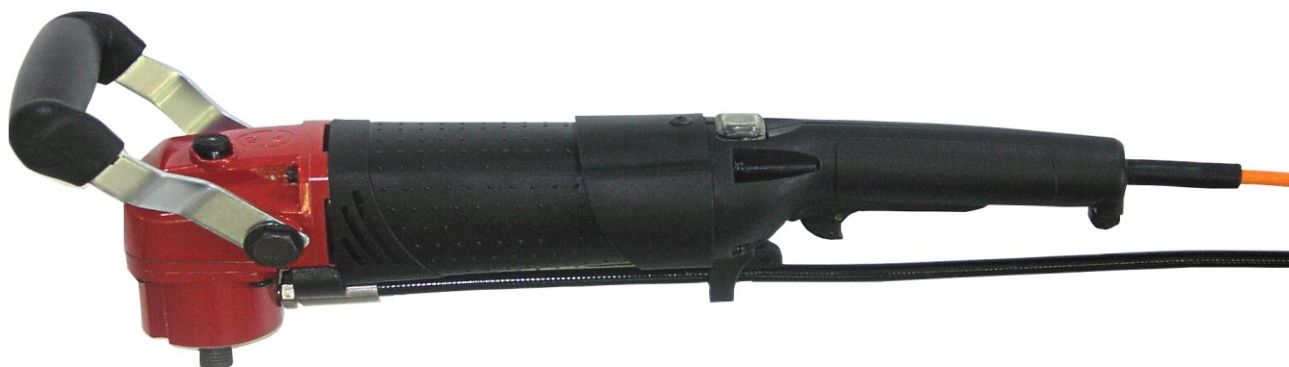
CZ

GB

Bedienungsanleitung.....3-11

Návod k obsluze.....12-20

Operating Instructions.....21-29



GTW 1300
GTW 1300 P

Wichtige Hinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbolen auf der Maschine dargestellt:



**Vor Inbetriebnahme der Maschine
Bedienungsanleitung lesen**



**Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie
Sorgfalt walten.
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und
vermeiden Sie Gefahrensituationen.**



**Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners
treffen.**

Beim Arbeiten sollten Sie Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, Schutzschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!



Gehörschutz tragen



Schutzbrille tragen



Schutzhandschuhe tragen



Schutzschuhe tragen

Gerätekenwerte

Nass-Polierer SEBALD GTW 1300 Nass-Polierer SEBALD GTW 1300 P

Nennspannung:	230 V
Leistungsaufnahme:	1300 W
Nennstrom:	1 A

Frequenz:	40-60 Hz
Nenn Drehzahlen:	$n = 1500/2200/3000 \text{ min}^{-1}$
Max. Werkzeugdurchmesser:	100 mm
Werkzeugaufnahme:	M 14
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 3,2 kg
Funkentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000

Lieferumfang

- GTW 1300:** Nass-Polierer mit codiertem Stecker und Bedienungsanleitung im Maschinenkarton.
- GTW 1300 P:** Nass-Polierer mit im Kabel integriertem PRCD-Schutzschalter und Bedienungsanleitung im Maschinenkarton

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Nass-Polierer **GTW 1300** und **GTW 1300 P** sind für den professionellen Einsatz bestimmt. Mit dem für die entsprechende Anwendung geeigneten Werkzeug dienen sie zum Schleifen, Polieren und Glätten von Naturstein u.ä. im Nassverfahren.

Sicherheitshinweise



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.



Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.

Arbeiten Sie nicht in der Nähe von explosiven Stoffen (Benzin, Verdünnung).

Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.

Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.

Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.

Betreiben Sie das Gerät im Freien über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA.

Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.

Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.

Überprüfen Sie, dass die auf der Scheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Lastdrehzahl der Maschine ist.

Schleifteller müssen sorgsam nach Anweisung des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.

Kontrollieren Sie das Zubehör vor seiner Verwendung; keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse verwenden.

Sorgen Sie dafür, dass das Werkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird, und lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen. Sofort ausschalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden.

Vergewissern Sie sich bei Schleifwerkzeugen mit Gewindeeinsatz, dass das Gewinde lang genug ist, um das ganze Spindelgewinde vollständig aufzunehmen.

Beim Betreiben des Gerätes darf in keiner Gebrauchslage Kühlwasser in den Motor und die elektrischen Einbauteile eindringen.
Tritt Wasser aus der Überlaufbohrung im Spülkopf aus, brechen Sie die Arbeiten ab und lassen Sie das Gerät in einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren.

Führen Sie beim Arbeiten das Netzkabel bzw. Verlängerungskabel und Wasseranschluss nach hinten vom Gerät weg.

Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.

Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.

Nicht in rotierende Teile fassen.

Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.

Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine einen Gehörschutz, Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schutzschuhe.

Stellen Sie sicher, dass Personen im Arbeitsbereich nicht durch herumfliegende Partikel gefährdet werden.

Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

Während des Betriebes Gerät immer mit beide Händen halten. Vorsicht!

Das Werkzeug läuft nach, nachdem die Maschine abgeschaltet wurde.

Weitere Sicherheitshinweise entnehmen sie bitte der Anlage!

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten. Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig.

Die Maschine verfügt über eine Anlaufstrombegrenzung die verhindert, dass flinke Sicherungsautomaten unbeabsichtigt auslösen.

Der **GTW 1300** und **GTW 1300 P** sind in Schutzklasse 2 ausgeführt. Zum Schutz des Bedieners darf die Maschine nur über eine Fehlerstromschutzeinrichtung betrieben werden. **Der GTW 1300** wird deshalb standardmäßig mit einem codierten Stecker zum Anschluss an eine Fi Box und der **GTW 1300 P** mit im Kabel integriertem PRCD–Schutzschalter zum Einsatz an einer Schutzkontaktsteckdose geliefert.

Achtung!



**Der PRCD– Schutzschalter darf nicht im Wasser liegen.
PRCD– Schutzschalter nicht zum Ein- und Ausschalten der Maschine verwenden.**

Vor Arbeitsbeginn die ordnungsgemäße Funktion durch Drücken der TEST – Taste überprüfen.

Wasseranschluss

Schließen Sie die Maschine über das Stecknippel an die Wasserversorgung oder ein Wasserdruckgefäß an.

Achtung! Der maximale Wasserdruck sollte 6 bar nicht überschreiten. Bei höherem Wasserdruck ist ein Druckminderer bauseits zu verwenden.

Als Verbindungsstück zur Maschine verwenden Sie bitte eine GARDENA-Schlauchkupplung. Diese ist im Handel erhältlich.

Verwenden Sie nur sauberes Leitungswasser.

Tritt Wasser aus der Überlaufbohrung im Spülkopf aus, brechen Sie die Arbeiten ab und lassen Sie das Gerät in einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren.

Ein-/ Ausschalten

Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.

Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf arretieren.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen.

Achtung!

Benutzen Sie den Feststellknopf nur im Ständerbetrieb. Bei jedem maschinell bedingten Stillstand oder einer Stromunterbrechung ist der Feststellknopf sofort durch Drücken des Ein-Aus-Schalters zu lösen, um ein unbeabsichtigtes Wiederanlaufen der Maschine zu verhindern (Verletzungsgefahr).

Werkzeugwechsel



Achtung!

Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!



Betätigen Sie die Spindelarrretierung und halten Sie diese gedrückt.

Montieren bzw. Entfernen Sie das Werkzeug. Stellen Sie durch leichtes Verdrehen der Arbeitsspindel sicher, dass die Spindelarrretierung gelöst ist bevor Sie das Gerät einschalten.

Montieren Sie zuerst den Aufnahmeteller auf der Arbeitsspindel.
Schrauben Sie diesen auf und ziehen Sie ihn mit Hilfe des Maulschlüssel SW 27 fest an. Verwenden Sie zum Gegenhalten die Spindelarretierung.

Installieren Sie die für Ihre Anwendung nötige Schleifscheibe auf den Aufnahmeteller.

Lassen Sie die Maschine in sicherer Position kurz laufen. Bei unruhigem Lauf des Werkzeuges brechen Sie sofort die Arbeit ab.
Schalten Sie das Gerät ein und setzen Sie es vorsichtig auf die zu bearbeitende Fläche auf. Die Wasserzufuhr ist entsprechend des Materials zu regulieren. Halten Sie das Gerät fest in beiden Händen und arbeiten Sie in linearer oder kreisender Bewegung.

Pflege und Wartung



Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.

Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.

Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

In regelmäßigen Abständen sind die Kohlebürsten durch einen Elektrofachmann zu kontrollieren und gegebenenfalls auszutauschen (nur Original – Kohlebürsten verwenden).

Wechsel der Kohlebürsten

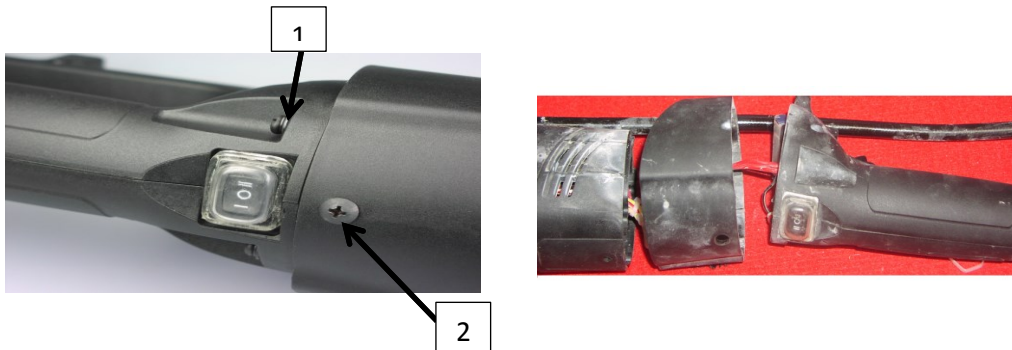
Vor Beginn unbedingt Netzstecker ziehen!

Lösen Sie die 4 Schrauben (1) am Schaltergriff und ziehen Sie den Griff etwas zurück.

Lösen Sie die Schraube der Kohlehalterabdeckung (2) am Motorgehäuse und ziehen Sie komplett herunter.

Kohlenbürstenabdeckung abziehen.

Entfernen Sie vor dem Wechsel bestmöglich den Schmutz an Kohlebürste und -halter.

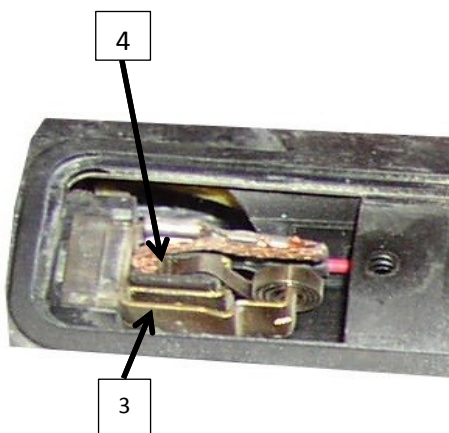


Ziehen Sie die Kohlebürste vom Kohlehalter (3) ab, halten Sie die Feder mit einer Zange nach oben und ziehen Sie die Kohle (4) heraus.

Reinigen Sie noch einmal gründlich den Kohlehalter.

Halten Sie die Feder des Kohlehalters nach oben, schieben Sie die neue Kohlebürste hinein und stecken den Kabelschuh an den vorgesehenen Anschluß. Achten Sie darauf, dass keine Kabel eingeklemmt sind.

Schließen Sie die Kohlehalterabdeckung und schrauben Sie den Schaltergriff wieder fest.



Achtung!

Kohlebürsten müssen immer paarweise gewechselt werden.

Wir empfehlen den Wechsel der Kohlebürsten von Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt.

Die Kunststoffteile des Gerätes sind materialspezifisch gekennzeichnet. Dadurch wird eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht.

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräusch / Vibration

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach DIN 45 635, Teil 21, gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.



Gehörschutz tragen!

Die Hand-/Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als $2,5 \text{ m/s}^2$. Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die

Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingung ergibt sich im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Sebald-Vertragswerkstatt gesandt wird.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60 745, 50 144, EN 55 014, EN 61 000
gemäß der Bestimmungen 2006/95/EG, 89/336/EWG, 98/37/EG



Hans-Peter Sebald
Sebald & Co. GmbH
Jean-Paul-Str. 5
95615 Marktredwitz
07.05.2013

Důležitá upozornění

Důležité pokyny a výstražná upozornění jsou na zařízení vyznačeny pomocí symbolů:



Před uvedením nářadí do provozu si přečtěte návod k obsluze.



**Pracujte soustředěně a pečlivě.
Pracoviště udržujte v čistotě a zabraňte vzniku nebezpečných situací.**



Proveďte opatření k ochraně sluchu.

Při práci používejte ochranné brýle, ochranu sluchu, respirátor, ochranné rukavice, bezpečnostní obuv a pevný pracovní oděv!



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné brýle



Používejte ochranné rukavice



Používejte bezpečnostní obuv

Technické parametry nářadí

Bruska za mokra GTW 1300 Bruska za mokra GTW 1300 P

Jmenovité napětí:	230 V
Příkon:	1300 W
Jmenovitý proud:	1 A

Frekvence:	40 - 60 Hz
Jmenovité otáčky:	$n = 1500/2200/3000 \text{ min}^{-1}$
Max. průměr nástroje:	100 mm
Upnutí nástroje:	M 14
Třída ochrany:	II
Krytí:	IP 20
Hmotnost:	cca 3,2 kg
Odrušení podle:	EN 55014 a EN 61000

Rozsah dodávky

GTW 1300: Leštička za mokra v krabici s kódovaným konektorem a návodem k obsluze.

GTW 1300 P: Leštička za mokra v krabici s kabelem s integrovaným chráničem PRCD a návodem k obsluze.

Používání v souladu s účelem

Leštičky za mokra **GTW 1300** a **GTW 1300 P** jsou určeny pro profesionální nasazení. Při použití vhodného nástroje slouží k broušení, leštění a hlazení přírodního kamene, mimo jiné za mokra.

Bezpečnostní pokyny



Bezpečné používání náradí vyžaduje, abyste si přečetli celý návod a přísně dodržovali pokyny v něm uvedené. Kromě toho je nutno dodržovat obecné bezpečnostní předpisy, obsažené v přiloženém sešitě. Před prvním použitím se nechte prakticky poučit.



Pokud při práci dojde k poškození nebo přerýznutí napájecího kabelu, nedotýkejte se jej, ale ihned jej vytažením vidlice ze zásuvky odpojte od napájení. S náradím nikdy nepracujte, je-li poškozený napájecí kabel.

Nikdy nepracujte v blízkosti explozivních materiálů (benzin, ředidla).

Je zakázáno opracovávat materiály s obsahem azbestu.

Úpravy náradí nejsou dovoleny.

Před každým použitím zkontrolujte náradí, kabel a jeho vidlici. Opravy svěřte jen odborníkům. Vidlici napájecího kabelu zapojujte do zásuvky jen je-li náradí vypnuto.

Zařízení používejte v exteriéru jen s proudovým chráničem s max. 30 mA.

Pokud ponecháváte náradí bez dohledu, například při montáži nebo bourání, při výpadku napájení, při nasazování resp. montáži příslušenství, pak náradí vypněte a odpojte jej od napájení vytažením vidlice ze zásuvky.

Pokud se náradí z jakéhokoliv důvodu samo zastaví, vypněte jej vypínačem. Tím zabráníte nežádoucímu rozběhnutí v nestřeženém stavu.

Zařízení nepoužívejte, pokud má poškozený kryt, vypínač, napájecí kabel nebo vidlici.

Ověřte, zda jsou otáčky uvedené na brusném kotouči stejné nebo větší, než jsou pracovní otáčky náradí.

Brusný kotouč je nutno uchovávat a manipulovat s ním podle pokynů výrobce.

Každé příslušenství před použitím zkontrolujte. Nepoužívejte ulomené, prasklé nebo jinak poškozené součásti.

Před použitím ověřte, je-li nástroj správně vložen a upevněn. Náradí nechte běžet v bezpečné poloze po dobu cca 30 sekund na volnoběh.

Pokud se projevuje zřetelné kmitání nebo jiné závady, zařízení ihned vypněte.

U brusného náradí se závitovým upínáním se vždy ujistěte, že je závit vřetene dostatečně dlouhý, aby upnul nástroj.

Při práci s náradím nesmí v žádné pracovní poloze vniknout chladicí voda do motoru a elektrických částí.

Pokud vytéká voda z přetokového otvoru v oplachové hlavě, přerušte práci a náradí nechte opravit v autorizovaném odborném servisu.

Při práci ved'te napájecí nebo prodlužovací kabel a přívod vody od náradí směrem nazad.

Elektrické nářadí musí pravidelně procházet revizemi, které provádí odborný elektrikář.

Nářadí nikdy nepřenášejte za kabel.

Nedotýkejte se rotujících částí.

Osoby mladší 16 let nesmí toto nářadí používat.

Při práci s tímto nářadím používejte ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.

Ujistěte se, že osoby na pracovišti nejsou ohroženy odletujícími částicemi.

Rukojeti udržujte suché a čisté, chraňte je před tukem a olejem.

Při práci držte nářadí vždy oběma rukama.

Pozor! Nástroj po vypnutí nářadí dobíhá.

Další bezpečnostní pokyny naleznete v příloze!

Připojení k elektrickému napájení

Před uvedením do provozu ověřte souhlas napětí a frekvence napájecí sítě s údaji na výrobním štítku nářadí.

Odchyly napětí v rozsahu +6 % až -10 % jsou přípustné.

Nářadí je vybaveno omezovačem rozběhového proudu, který zabraňuje nežádoucí aktivaci rychlých automatických jističů.

Typy **GTW 1300** a **GTW 1300 P** jsou provedeny ve třídě ochrany 2. Pro zajištění bezpečnosti obsluhy smí být zařízení provozováno jen s proudovým chráničem. Typ **GTW 1300** je proto standardně dodáván s normovaným konektorem pro připojení do „Fi-Boxu“, typ **GTW 1300 P** je dodáván s kabelem s integrovaným proudovým chráničem PRCD k použití v zásuvce s ochranným kontaktem.

Pozor!



Proudový chránič PRCD nesmí ležet ve vodě.

Proudový chránič PRCD se nesmí používat k vypínání a zapínání nářadí.

Před zahájením práce přezkoušejte správnou funkci stiskem tlačítka TEST.

Pří vod vody

Náradí připojte pomocí násuvné spojky k vodovodní síti nebo tlakovému zásobníku vody.

Pozor! Maximální tlak vody by neměl překročit 6 bar. Při vyšším tlaku instalujte redukční ventil.

Pro připojení náradí použijte hadicovou spojku GARDENA. Je běžně k dostání v obchodech.

Používejte jen čistou vodu z vodovodu.

Pokud vytéká voda z přetokového otvoru v oplachové hlavě, přerušte práci a náradí nechte opravit v autorizovaném odborném servisu.

Zapnutí / vypnutí

Krátkodobé zapnutí

Zapnout: Stiskněte spínač „ZAP / VYP“.

Vypnout: Uvolněte spínač „ZAP / VYP“.

Dlouhodobé zapnutí:

Zapnout: Stiskněte spínač „ZAP / VYP“ a ve stisknutém stavu jej zajistěte tlačítkem aretace.

Vypnout: Znovu stiskněte spínač „ZAP / VYP“ a uvolněte.

Pozor!

Aretační tlačítko používejte jen při provozu ve stojanu. Pokud dojde k zastavení náradí nebo k přerušení dodávky proudu, je nutno stisknutím tlačítka aretace ihned uvolnit spínač, aby nedošlo k nekontrolovanému rozběhnutí náradí (nebezpečí úrazu).

Výměna nástroje



Pozor!

Před každou prací na zařízení vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky!



Stiskněte aretaci vřetene a držte ji stisknutou. Upevněte resp. odejměte nástroj. Než náradí opět zapnete, přesvědčte se mírným pootočením vřetene, že je aretace vřetene uvolněná.

Na pracovní vřeteno nejdříve nasadíte upínací talíř. Našroubujte jej a pevně dotáhněte čelistovým klíčem č. 27. Přitom si vřeteno zajistěte aretací proti otáčení.

Brusný kotouč, který jste zvolili pro práci, přitlačte na upínací talíř.

Nářadí krátce zapněte v bezpečné pozici. Při neklidném chodu nástroje ihned nářadí vypněte.

Nářadí zapněte a opatrně je přiložte k opracovávané ploše. Přívod vody regulujte podle materiálu. Nářadí držte oběma rukama a opracování provádějte v přímých nebo kruhových pohybech. Brusný talíř nikdy nepřikládejte celou plochou.

Péče o nářadí, údržba



Před zahájením údržby nebo opravy vždy odpojte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky!

Opravy smí provádět jen kvalifikovaný personál, který má odpovídající vzdělání a zkušenosti.

Nářadí musí po každé opravě přezkoušet odborný elektrikář.

Elektrické nářadí je navrženo tak, aby vyžadovalo jen minimální péči a údržbu. Přesto je nutno stále dodržovat následující body:

Nářadí a jeho větrací otvory je nutno neustále udržovat v čistotě.

Při práci je nutno dbát, aby dovnitř nářadí nevnikaly žádné pevné předměty.

Při poruše nářadí smí opravy provádět jen autorizovaná opravna.

Nechte kontrolovat stav uhlíků elektrikářem v pravidelných intervalech, v případě opotřebení je vyměňte za originální náhradní

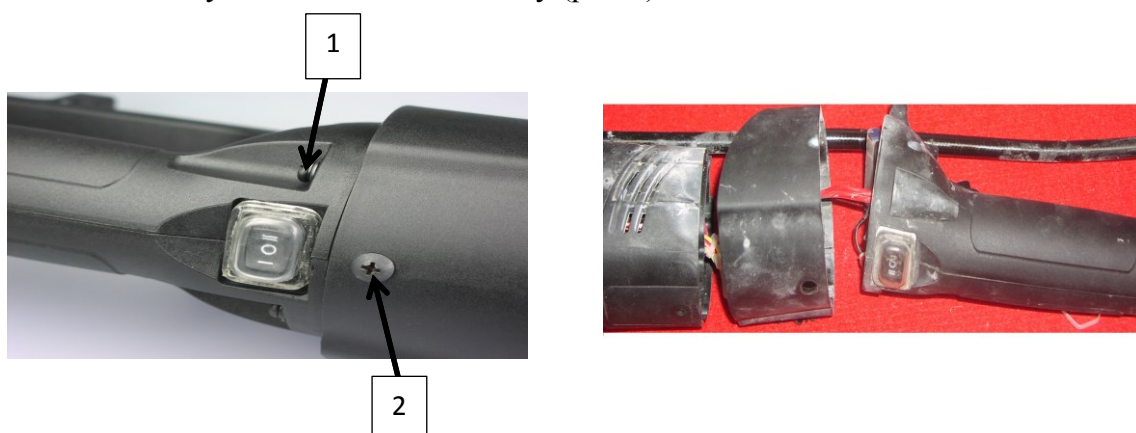
Výměna uhlíků

Před výměnou bezpodmínečně odpojte stroj od elektrické sítě!

Povolte 4 šrouby (1) na rukojeti a stáhněte ji dozadu.

Uvolněte šrouby krytu uhlíků (2) na těle stroje a stáhněte je.

Před samotnou výměnou očistěte nečistoty (prach) z uhlíků a držáku.

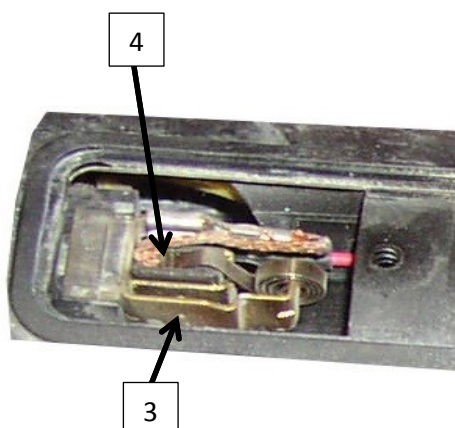


Stáhněte konektor uhlíku z držáku (3), kleštěmi odtáhněte pero nahoru a vyjměte uhlík (4).

Vyčistěte znovu držák uhlíku. Odtáhněte pero nahoru a vložte nový uhlík a nasunte konektor na držák.

Přesvědčte se, jestli není kabel uhlíku někde skřípnutý.

Uzavřete kryt uhlíků a pevně přišroubujte rukojeť zpět.



Pozor!

Uhlíky musí být měněny vždy oba!

Doporučujeme nechávat provádět výměny v odborné dílně (servisu).

Ochrana životního prostředí



Získávání surovin namísto likvidace odpadu

Zařízení musí být přepravováno v pevném obalu, aby nedošlo k poškození během přepravy. Obal i zařízení a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů.

Plastové části nářadí jsou označeny podle druhu materiálu. To umožňuje ekologicky čisté třídění a likvidaci ve sběrných dvorech.

Jen pro země EU:

Elektrické nářadí neodhazujte do domovního odpadu!



Podle evropské směrnice 2002/96/EG o elektrickém a elektronickém odpadu a podle národních prováděcích vyhlášek se musí použité elektrospotřebiče likvidovat jako tříděný odpad a předat k ekologickému zpracování.

Hluk a vibrace

Hlučnost tohoto elektrického nářadí byla měřena podle normy DIN 45 635, část 21. Hladina hluku na pracovišti může překročit 85 dB(A); v takovém případě je nutno zavést opatření k ochraně obsluhy před hlukem.



Používejte ochranu sluchu!

Vibrace rukou a paží jsou obvykle nižší než 2,5 m/s².
Hodnoty byly stanoveny podle EN 60 745.

Udaná úroveň vibrací představuje hlavní oblasti použití nářadí. Pokud je však elektrické nářadí použito k jiným účelům, s jinými nástroji nebo při nedostatečné údržbě, může se úroveň vibrací lišit. Tím se může výrazně zvýšit zatížení vibracemi po dobu celé pracovní směny.

Pro přesné stanovení zatížení vibracemi je třeba vzít v úvahu také doby, kdy je zařízení vypnuté nebo sice běží, ale ve skutečnosti není využíváno. Tím se může výrazně snížit zatížení vibracemi po dobu celé pracovní směny.

Zaveďte bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky vibrací, jako například: Údržba nářadí a nástrojů, udržení rukou v teple, organizace pracovních postupů.

Záruka

Podle našich obecných dodacích podmínek platí v obchodním styku vůči podnikům záruční doba 12 měsíců na věcné vady (prokázání fakturou nebo dodacím listem).

Záruka se nevztahuje na poškození způsobené přirozeným opotřebením, přetížením nebo neodbornou manipulací.

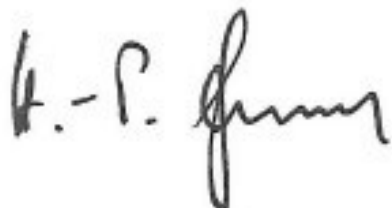
Závady vzniklé vadami materiálu nebo chybou výrobce jsou odstraňovány bezplatně opravou nebo náhradní dodávkou.

Závady lze uznat pouze pokud je nářadí v nerozebraném stavu zasláno dodavateli nebo do smluvní dílny Sebald.

CE Prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

EN 60 745, 50 144, EN 55 014, EN 61 000
podle ustanovení 2006/95/EG, 89/336/EWG a 98/37/EG.



Hans-Peter Sebald
Sebald & Co. GmbH
Jean-Paul-Str. 5
95615 Marktredwitz

07.05.2013

Operating Instructions

Important Safety Instructions

Important instructions and warning notices are allegorized on the machine by means of symbols:



Before you start working, read the operating instructions of the machine.



Work concentrated and carefully. Keep your workplace clean and avoid dangerous situations.



In order to protect the user, take precautions.

During work you should wear goggles, ear protectors, dust mask, protective gloves, protective boots and sturdy work clothes.



Wear ear protectors



Wear goggles



Wear protective gloves



Wear protective boots

Specifications

Wet Polisher SEBALD GTW 1300 Wet Polisher SEBALD GTW 1300 P

Rated Voltage:	230 V
Power Input:	1300 W
Rated Current:	1 A

Frequency:	40 - 60 Hz
Rated Speed:	n= 1500/2200/3000 rpm
Max. Diameter of the Tool:	100 mm
Collet:	M 14
Protection Class:	II
Degree of Protection:	IP 20
Weight:	about 3.2 kg
Interference Suppression:	EN 55014 and EN 61000

Supply

- GTW 1300:** Wet Polisher with encoded plug and operating instructions in a cardboard box.
- GTW 1300P:** Wet Polisher with PRCD protective switch integrated in the cord and operating instructions in a cardboard box.

Applications for Intended Purpose

The Wet Polishers **GTW 1300** and **GTW 1300 P** are intended for professional use. Together with a tool appropriated for the corresponding application, it is made in order to grind, polish and smooth natural stone and the like with wet process.

Safety Instructions



Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction completely and follow the instructions contained strictly.

Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training.



If the connection cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with a damaged connection cable.

Do not use the tool near explosive materials (petrol, dilution).

Do not work with materials containing asbestos.

Modifications of the tool are prohibited.

Always check the tool, cable and plug before use. Have damages only repaired by specialists. Only insert the plug into the socket when the tool switch is off.

When the machine runs outside, always use a protection switch (30 mA max.) against fault current.

The machine should only work under supervision of somebody. Plug and switch the machine off if it is not under supervision, e. g. in case of putting up and stripping down the machine, in case of setting up and striking, voltage drop or when fixing or mounting an accessory.

Switch the machine off if it stops for whatever reason. This way, you avoid that it starts suddenly and not under supervision.

Do not use the machine if one part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, cable or plug.

Pay attention that the speed indicated on any disc or tool meets or is higher than the max. speed indicated on the machine.

Grinding wheels have to be stored and used carefully and following the instructions of the producer.

Check the accessories before use. Do not use any products which are broken away, cracked or damaged in another way.

Before use, make sure that the tool is correctly fixed and fastened. Let it run idle for about 30 seconds in a safe position. If considerable vibrations occur or if other defects are recognised, switch off immediately.

In case of using grinding tools with internal thread, make sure that the internal thread is long enough to receipt the whole spindle thread length.

When using the machine no cooling water is allowed to get into the motor and the electric mounting parts, no matter in which position you work.

If water leaks from the overrun bore hole in the water supply, stop working and have the tool repaired in an authorised service workshop.

While working, lead the line cord or extension cord to the back away from the tool.

Electric tools have to be inspected by a specialist in regular intervals. Never carry the tool at its cable.

Do not touch rotating parts.

Persons under 16 years of age are not allowed to use the tool.

When working with this tool, wear ear protectors, dust mask and goggles.

Make sure that persons in the work space are not endangered by particles flying around.

Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.

Always hold the tool with both hands.

Attention! The tool still runs for a little while after the machine was switched off.

For further safety instructions, please refer to the enclosure!

Electrical Connection

First, check the correspondence between voltage and frequency against the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from + 6% to – 10% are allowed.

The machine is equipped with a soft start which prevents that swift automatic circuit breakers are unintentionally triggered.

The **GTW 1300** and **GTW 1300 P** are made in protection class II. For protection purposes, the machine can only be run with a GFCI. For this reason, the **GTW 1300** is standard delivered with an encoded plug which can be connected with a GFCI box. And the **GTW 1300 P** is delivered with a PRCD protective switch integrated in the cord to connect it with a socket.

Attention!



The PRCD protective switch must not lay down in water. PRCD protective switches must not be used to switch the tool on and off.

Before starting your work, check the proper function by pressing the TEST button.

Water Supply

Connect the tool to the water supply system or a water tank using the GARDENA connector.

Attention! The maximum water pressure should not exceed 6bar. In case the water pressure is higher, you should use a pressure reducer. Please use a GARDENA hose coupling as connecting piece to the machine. The hose coupling is available on the market. Only use clear tap water.

In case water leaks from the overrun bore hole in the water supply, stop working and have the tool repaired by an authorised service workshop.

Switching On and Off

Short-Time Operation

Switching-on: press the on/off switch
Switching-off: release the on/off switch

Permanent Operation

Switching-on: press the on/off switch and, keeping it pressed, engage the lock button
Switching-off: press the on/off switch and let release it again

Attention!

Only press the arrestor button when using a stand. In case of every stop of the machine, the arrestor button has to be released immediately by pressing the on/off switch. Consequently, you can avoid an unintentional restart of the machine (physical hazard).

Retooling



Attention!

Before any work on the tool, disconnect the plug from the mains!



Actuate the spindle stop and keep it pressed.
Mount or remove the tool.

In order to check whether the spindle stop is released before you switch on the tool, turn the spindle slightly.

First, mount the attachment on the work spindle. Screw it on and tighten it by means of a jaw wrench SW 27. In order to hold up, use the spindle stop.

Install the grinding wheel which is necessary for your application on the attachment.

Let the machine run for a short period of time and in a safe position. If the machine does not run easily, stop working immediately.

Switch the machine on and put it carefully on the surface you want to work on. Regulate the water supply according to the materials. Hold the tool with both hands and work with circular or linear movements. Never put on the whole surface of the sanding disc

Care and Maintenance



Before the beginning of maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains.

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist.

Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. However, the following points always have to be observed:

Always keep the power tool and the ventilation slots clean.

During work, please pay attention that no particles get inside the machine.

In case of failure, a repair has to be carried out by an authorised service workshop.

Let an electric specialist periodically check the status of carbons. If carbons are worned-out then must be replaced with new original spares.

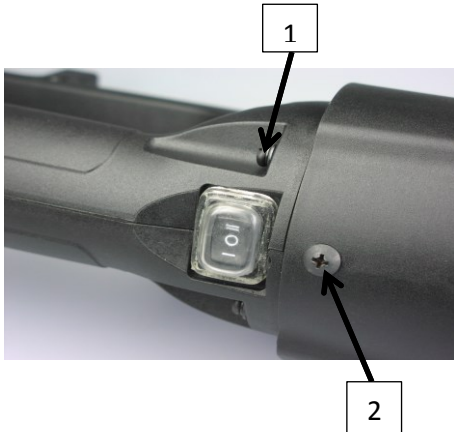
Carbons replacement

It is necessary to unplug the machine from power line before replacement starts!

Unscrew four screws (1) at the handle and pull the handle back.

Unscrew screws at carbons covers (2) at the chassis of the machine and take covers off.

Clean all dirtiness (carbon dust) from carbons and carbon holders before carbons replacement.

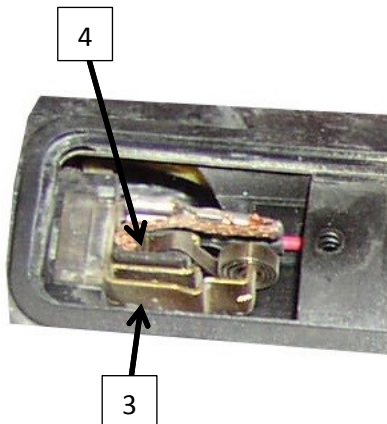


Pull down the carbons connector from the holder (3), pull up the spring by pliers take out the carbon.

Clean carbon holder again. Pull up the spring and place new carbon. Attach the connector of the carbon to the holder.

Check that the carbons cable isn't jammed somewhere. Close and screw up the carbons cover.

Screw up strongly the handle back to machine chassis.



Attention!

Carbons must be replaced in pair (both). It's recommended to let carbons to be replaced by specialized service centre.

Environmental Protection



Raw Material Recycling instead of Waste Disposal

To avoid damages on transportation, the power tool has to be delivered in a sturdy packing. Packaging as well as unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly.

The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Noise Emission / Vibration

The indication of noise emission is measured according to DIN 45 635, part 21. The level of acoustic pressure on the work place could exceed 85 dB (A); in this case protection measures must be taken.



Wear ear protectors!

The typical hand-arm vibration is below 2.5 m/s².
Measured values determined according to EN 60 745.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Warranty

According to the general supply conditions for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects. (To be documented by invoice or delivery note.)

Damage due to natural wear, overstressing or improper handling is excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.
Complaints will be accepted only if the tool was returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Sebald service centre.

CE Declaration of Conformity

On sole responsibility we declare that this product is in conformity with the following standards and standard documents:

EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000
According to the regulations 2006/95/EC, 89/336/EEC, 98/37/EC



Hans-Peter Sebald
Sebald & Co. GmbH
Jean-Paul-Str. 5
95615 Marktredwitz

07.05.2013

Zubehör / Příslušenství / Accessories :

Ansatzsysteme Kett / Unašeče – suchý zip
Attachment – Velcro



Ansatzsysteme SF-AT / Unašeče – SF-AT
Attachment SF-AT



Ansatzsysteme UWS / UWS spojky
Attachment – UWS



Ansatzsysteme Tornado / Unašeče Tornado
Attachment – Tornado



Ihr Fachhändler
Váš prodejce
Your distributor



Sebald & Co. GmbH
Jean-Paul-Str. 5
95615 Marktredwitz

www.sebald-schleifscheiben.de



Sebald spol. s r.o.
Česká 481
35134 Skalná

www.sebald.cz